

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba









Anja 23 — DIA LUNA 13 NOVEMBER 1961 — No. 4190

DIASABRA B.C. A FIRMA CONTRACT CU WESTINGHOUSE

Paso importante a ser haci pa industrializacion di ARUBA

ORANJESTAD — Diasabra pa mas o menos diezdos 'or di merdia cu e gezaghebber interino I S. de Cuba di Aruba y senjor Harry W. Jones, vice-president di Westinghouse International a firma e contract di diezun y mei mijon dollar pa ensancha e planta di corriente di Balashi, e camina pa industrializacion di Aruba ser habri manera ministro J. E. Yrausqun a bisa claramente den su discurso. Na e ceremonia aki hopi prominente tabata presente, e.o. tur e ministro nan.

Despues cu e senjor Oscar S. Henriquez, diputado di water- en energievoorziening, como prome orador, a presenta e representantenan di Westinghouse na e concurencia, esta e vice-president Harry W. Jones, David Gray, e persona cu a pone contacto entre Westinghouse y Bestuurscollege; mr. James Buck, consehero juridico, Frank Staffy e experto tecnic di e compania, tambe senjor Vivian Henriquez, un comerciante Curazolenjo kende ta representa Westinghouse International na Antillas, e diputado a duna algun punto importante di e contact.

Na preme lugar Westinghouse lo entrega 2 „Block-Units" consist'endo di: 1 boiler, 1 turbina, y 1 generator, y otro aparato auxiliar cu ta pertenece na e unitnan. Cada uno cu un capacidad di 33.000 KW pa ora. Tumando na cuenta cu e planta di corriente actual di 15.000 KW pa ora, anto nos ta mira cu e expansion ta indudablemente grandi. Ademas Westinghouse lo entrega tres stacion di transformador. Un pa Balashi, perteneciente na e „Block-unitnan" menciona. Un riba terreno di Lago, y di tres riba tereno di e fabricanan quimico na Barcadera. E prijs total pa e block-unitnan y transformadornan ta $ 11.425.000.—.

Cu e ensanche aki e planta di corriente di Aruba ta hanja un capacidad total di 81.000 KW pa ora, loqual ta diesse's bez e consumo di Aruba 15.000 KW, sacando Lago (afor.)

E diputado a continuacion ta splica cu territorio insular di Aruba ta tene e derecho pa den cada momento den un periodo di 150 dia despues di 30 di sep'ember p.p. di haci uso di un opcion pa haci pedido di un otro Unit serca Westinghouse. Esaki ta concerni e plannan cu ta existi pa fabricacion di un planta di acido fosforico. Si en realidad gobierno fosdar haci uso di tal opcion e periodo stipula, e prijs nobo, pues incluso e di tres unit, lo bira total 14.768.300,— dollar.

Segun e contract e preme unit lo ser entrega cla pa traha diezocho luna despues di 1 di november u.p., y e di dos unit dos luna despues. E proyecto completo mester ta cla dente; di 22 luna despues di firma e contract. Si no cumpli cu e entrega stipula segun e diferente fechanan endica den e contract, anto Wesinghouse lo paga territorio Insular di Aruba, pa cada siman completo, cu e trabao keda sin bini cla, pa fune'ona segun fecha stipula, un multa di $ 26.450.— pa cada siman completo. E suma total cu Westinghouse lo tin cu paga, lo no pasa $ 450.000.—.

Dj parti di territorio insular lo ser nombra un „Projecto Coordinator", un coordinador di projecto, kende ta autor'za pa tuma desicion den tur asunto tecnico entre Westinghouse y Territorio Insular. Cambionan eventual den trabao sinembargo, mester ser aproba pa Bestuurscollege mes.

Tambe Westinghouse lo nombra un „Project Manager", un hefe di Projecto kende lo actua como coordinador entre territorio insular na un banda y Westinghouse cu su Sub-contratistanan na otro banda. Territorio insular tin derecho di tira bista riba e trabao den construccion.

Diputado Henriquez a duna di conoce, cu e consumo cu ta ser spera di electricidad despues di termina e projecto aki lo ta siguiente:

Lago 15.000 KW pa ora

Aruba Chemical Industries (kunstmest stoffen) 5.000 KW pa ora.

Antillean Chemical Company (Amonia) 12.000 KW pa ora.

ELMAR (di cual segun ta ser spera tambe lo cumpra mas corriente) 5.000 KW pa ora.

Propio uso di awa y planta di corriente 3.000 KW pa ora.

Fabrica fosforico 20.000 KW pa ora.

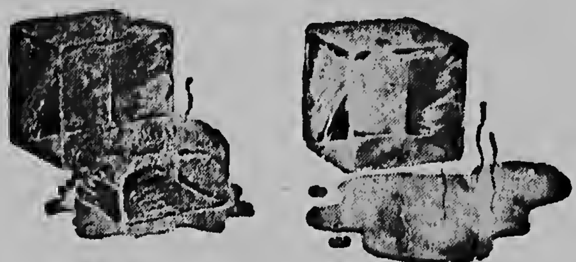
Orador ta gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa realizacion di e projecto dje planta electrico aki. E ta memora cu apenas un anja pasa, esta september di 1960, e plan pa ensanche di e planta di electricidad na Aruba a ser principia. E ta satisfecho cu e plan por a bira realidad den termino di algu mas cu un anja. „Hopi trabau a ser haci, y diferente persona a traha di dia y anochi pa realizacion dje plan aki. Na nomber di Bestuurscollege diputado Henriquez ta gradici e miembronan di Eilandsraad di Aruba kende unanime a vota na fabor dje projecto. Tambe sr. Henriquez a expresa palabranan di gratitud na go-

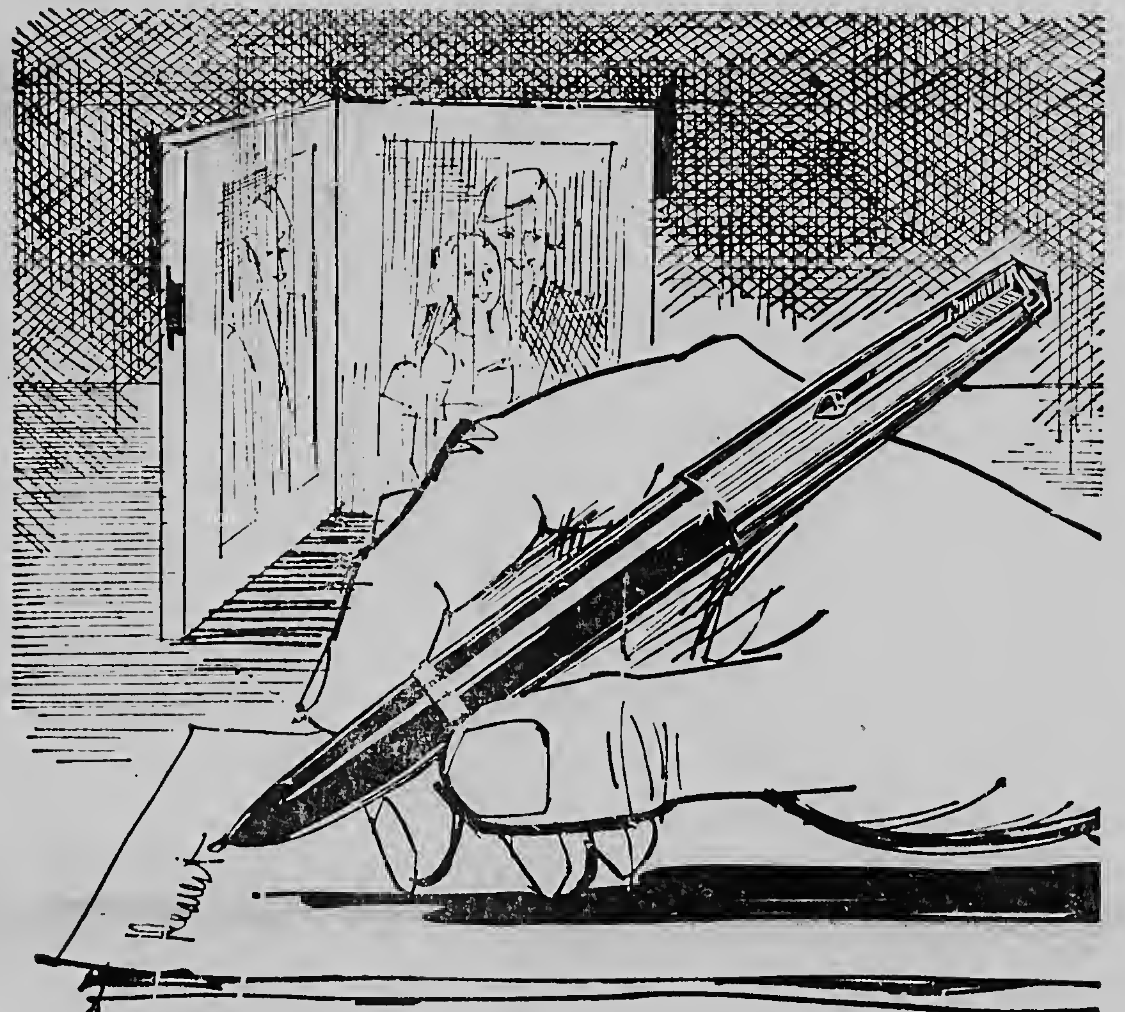
Sigui lesa pag. 4

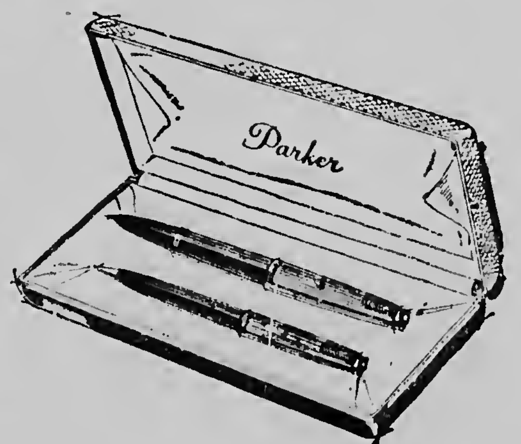
HUBILEO DI SR. ROGGEVEEN DI H.B.U.

ORANJESTAD — Diarazon awor senjor K Roggeveen, adjunct onder-directeur di Hollandsche Bank Unie N.V. na Aruba, ta recorda e hecho cu e tin binti cinco anja ta traha pa e banco aki. Cu e motibo aki tin un celebracion na Basi Ruti pa sr. Roggeveen. E personal y amigo y relacionnan di H.B.U. a keda invita pa e ocasion aki











Pa radio y television quebra diplomatico di Cuba a queda proclama

CARACAS, 13 nov. — Venezuela a kibra relacionnan diplomatico cu Cuba. Ayera nochi president Betancourt di Venezuela a anuncia su decision door di radio y television na su pueblo.

E relacionnan entre e dos paisnan aki a bira peor for di dia cu Cuba a apoya abiertamente e adversarionan izquierdista di e gobierno di Betancourt y cu e autoridadnan Cubano a tarda pa duna un companjo di polis na e refugiadonan politico na e embahada Venezolano na Havana.

E autoridadnan Venezolano a tuma medidanan di seguridad extenso pa nan por enfrenta e reaccionnan eventual di e partidonan izquerd'sta riba e decision di e gobierno pa kibra relacionnan diplomatico cu e gobierno di Fidel Castro. Den e dianan aki cu a transcurri, tabatin caba irregularidadnan, a consecuencia di e demostracionnan di admiradornan Venezolano di Fidel Castro. For di bas'a d'a caba na tabata papia cu e gobierno Venezolano lo k'bra relacionnan diplomatico cu Cuba. Na e irregularidad aki un estudiante a muri.

Betancourt a bisa den su discurso cu e kibramentu di relacionnan diplomatico ta e unico respuesta cu ta en acuerdo cu dignidad di e estado. El a segura sinembargo cu Venezuela lo desaproba tur invasion for di exterior na Cuba y cu e lo no tá un punto di apoyo di un ehercito di invasion, cu lo emprende un invasion na Cuba. E pres'dent Venezolano a anuncia, cu Mejico lo atende e interesnan Venezolano na Cuba, y cu e 48 adversarionan di Fidel Castro, cu a haya asilo politico den embajada Venezolano ya ta den embajada Mexicano.

Finalmente el a expresa e speranza, cu e relacionnan diplomatico lo no queda muchu tempu kibra y cu lo bini un fin na e situacion aqui, asina cu pueblo Cubano a tuma su futuro den su propio mannan y nan haya un gobierno, cu lo bini na poder door di eleccionnan general!

Venezuela ta e di diesun pais Mericano cu a kibra cu Cuba.

Gobierno Cubano a acusa president Betancourt di ta sigui e instruccionnan di e ministerio Mericano di exterior y di ta usa embajada Venezolano na Cuba pa yuda e contra-revo-

PAREJA REAL BRITANICA TA PASEANDO NA ACCRA

ACCRA 13 nov. — Maneta ta conoci Reina Elisabeth y prins Philip di Inglaterra ta haciendo un bishita na Ghana actualmente. President Nkroemah di Ghana a bisa durante un banquete oficial na cual a asisti tambe e pareha Real di Inglaterra cu e no tin nada mas cu palabranan di elogio pa reina Elisabeth. Tambe el a elogia e actitud Pacifico di Casa Real di Hulanda. No solamente Casa Real Ingles sino esun Hulandes tambe tabatin relacionnan bieuw cu Ghana. El a menciona nomber di e torti „Willem" na e pueblo-anomaboe den sur Ghana, cu tabata un recuerdo eterno na Rey Willem tercer di Inglaterra kende tabata tambe prins Oranje di Hulanda.

DR JOHN TSJIANG A HANJA LIBERTAD

SEOEL 13 nov. — Dr. John Tsjiang, e ex premier pro Americano di Sur Corea, kende tabata bou di „huisarrest" pasobra el a comete delitonan contra estado, a hanja su libertad despues cu nan a caduca e keho contra dje.

Algun otro ex lider di gobierno, kendenan tabatin mesun kehonan pendiente contra nan, tambe a hanja nan libertad. Esaki a sosede na Vispera di salida di general Joeng Hoei Park, president di e consého supremo pa reconstruccion nacional, pa Washington. Eynan e general lo combersa cu president Kennedy.

Esnan cu a hanya nan libertad ta diesdos ex minister, cinco segundo minister y ademas cinco miembro di parlamento y un gobernador provincial.

Dlarazon 8 di november u.p., pa banda di cinc'or di atardi, e tres amigonan Eddy Bislik, Rosendo Colina y Buchi Moyale a bai skindive na Colorado Point, ora cu nan a mira e wasa aki, cu nos lectornan por welta 'riba e portret aki. E piska aki ta di 6½ pia largo y ta pisa 528 lb. Despues cu Eddy Bislik a baha pa dal e un flecha di skopet na 11 brasa di awa su companjeronan Rosendo y Buchi tambe a baha pa sigure cu dos flecha mas. Despues di un lucha di casi 20 minuut cu e bestia grandi aki, nan a bin ganele na orilla. Segun nu dje skindivernan aki ta informa nos cu e sitoan aki nan lo bai pa un otro mas grandi cu nan a mira. Nos ta desea nan hopi suerte cu e caseria di e otro.

MAS HUIMENTO FOI ALEMANIA ORIENTAL

BERLIJN 13 nov. — Dos guardiante di frontera di Alemania Oriental a hui cu nan arma na e sector Mericano di West Berlijn den e parti oost di Berlijn nan a bolbe cuminsa evacua casnan cu ta pega cu frontera. Nan a sera tur bentananan di e casnan ey cu beton. Polis di Alemania Oriental a benta un bom lactrimogena riba cinco oficial Mericano cu tabata sinta no mucho leu di e frontera den Friedrichstrasse observando e sucesonan den e sector oriental.

DELGADO CERCA PERIODISTANAN

CASABLANCA 13 nov. — General Humberto Delgado, lider di e oposicion Portugues den exilio, a bisa periodistanan, cu e hecho di pirateria di algun aventurero, kendenan for di un avion a benta pamfletanan riba Lissabon, ta contra di e interes cu e oposicion ta defende. Un tal actitud no ta trece nada, asina e general a bisa.

MOLOTOV Y SENJORA A SALI PA VIENA

VIENNA 13 nov. — Molotov y su senyora a sali di Moscu pa Viena. Dijes prome cu e trein a sali pa Viena e pareha a yega na station acompanya pa miembronan di e embahada Ruso na Viena y miembronan di e delegacion Ruso na oficina internacional pa energia nuclear.

Ora cu e tabata pasando frontera Molotov a bisa e guard'ante cu e ta satisfecho. Manera ta conoci Molotov ta na Viena representante permanente di Rusia na e oficina internacional pa energia nuclear.

JOE BROWN DESIGNA PA A.N. DI BOXEO NA MERCA

E campeon di peso ligero, Joe Brown, a ser designa pa e Asociacion Nacional di Boxeo na Merca, debi na e excelente defensa di e titulo contra e filipino Bert Samodio, na Manila. Den e clasificacion di ANB cu a sali Sonny Liston, ta numer unu, ya cu su posicion a ser restablece ora cu corte a exejeré di e cargonan cu tabata pendiente contra dje.

E boxeador Tom McNeeley cu ta completamente cla pa bringa contra e campeon Floyd Patterson, no ta figura den e clasificacion aki.

Awor e clasificasion ta lo siguiente den e categoria di e peso pesadonan: 1. Floyd Patterson; 2 Eddie Machen; 3. Ingemar Johansson; 4. Henry Cooper; 5. Alejandro Lacorante; 6. Cleveland Williams; 7. Bob Cleroux. 8. Z. Folley; 9. Joe Erskine; 10 George Chuealo.

Den e clasificacion di medio pesadonan e contendor numero un ta Archie Moore mientras e campeon ta Harold Johnson.

Cada dia e asunto di cu Patterson no kier defende su titulo contra un boxeador clasifica, ta hanja mas y mas publicidad y tal vez esei lo yuda na trece un cambio favorable den e posicion cu e campeon ta tuhando actualmente.

PAMFLETANAN TA BULA RIBA LISSABON

LISSABON 13 nov. — Nan a benta pamfletanan for di un avion di pasahero cu tabata bula riba Lissabon. E avion tabata di nacionalidad Portugues. Den e pamfletanan ta haci un yamamentu na e votadornan Portugues pa no participa na eleccion di d'adomingo awor.

E pamfletanan tabata firma pa capitan Galvao, kende poco tempu pasa a hanya fama ora cu e a captura e bapor lujoso di pasahero „Santa Maria".

E tripulacion di e aeroplano a hanya su mes obliga na benta e pamfletanan despues cu se's pasahero arma cu revolver a amenasa nan. Entre e seis personanan arma tabatin un dama.

Despues cu esaki a sosode e avion a sigi rumbo pa Tanger na Maroko. E avion, un super constellation cu nan ta usa pa e comunicasion entre Casablanca y Lissabon, tabatin 18 pasahero a bordo.

Prome e seis revolucionarionan no kier a bandona e avion na Tanger, pero nan a keda bordo bisando cu nan lo no bandona e aparato prome cu nan a ricibi seguridad di autoridadnan di Maroko cu nan lo hanja trato como si fuera nan ta refugiado politico.

E ora ey capitan Galvao mes a presenta. El a logra pa e seis persona entrega nan mes na autoridadnan Maroquí. Esaki a sosode den presencia di e hoofdcommissaris di polis di Marokko.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. James Alezander
C. Anthony
O. Arrindell
Rental Agent
H. Arrindell
Placida Amalla
Clement de Abrey
Carmen Anthony
Stressa Alleyne
Louise Arrindell
Laura Arnell
B. Beulah Bermudez
J. W. Brooks
Neha Blokker
Ingrid Beltran
Iniss Burke
F. Berkle
S. Bridgeman
Eliza Banker
C. Stephen Charles
A. T. Chung
F. Clauzel
Rosanna Clement
Marna Curiel
G. B. Church
C. E. Chichester
Sidonia Cox
Viola Clarke
Susanna Clarke
D. Julian Doncker
F. R. Diaz
Maria Daily
Elsa Doncker
Leonora Dinzey
F. Daley
E. G. Eusenia
L. R. Emmanuel
Louise Emmanuel
F. Rose Francis
Modeste Francis
Mildred Fraser
G. Cleophas Gumbs
Thelma George
H. Isaline Heyliger
Jeanette Henry
Victoria Henry
Vivian Hassell
Alvira Heyliger
I. M. Illidge
J. M. Joffier
Veronica Jacob
John Jarvis
K. Pblo Kock
L. A. Lattig
Marjorie Lopez
M. J. Mellis
Lucy Morgan
Adriaan Meyers
N. George Nod
P. Maybell Pena
G. Pantophlet
Maizy Pole
Rita de Pena
Joseph Peterson
R. C. Richardson
Fr. Richardson
Gadie Rogers
Coralie Richardson
M. D. Richardson
Malia Richardson
Rufo Richardson
F. M. Rodriguez
S. Lovina Smith
L. Stein Kritzer
G. Stamper
Audrey hop
Gilbert Seraut
T. Ramona Trinidad
C. J. Thijsen
W. Tansi Willems
Esmond Williams
Johnnie Walker
Mr. & Mrs. Williams

Cartanan registra

A. Juan Adamus
B. Paulina Brown
C. Inez Cannegieter
H. Charles Hodge
J. Livia Jacobs
L. Juana Lopez
Donald Lindsey
M. C. Mardenbourgh
Julia Mubrian
R. Egbert Richardson
P. Johan Pantophlet
R. Anita Ramirez
Marslin Remon
V. Romaldo Vrolijk
W. H. Werners

Pakkinan sin entrega

R. J. V. Richardson

8-11-61
Postoffice San Nicolas

CISCO KID

1. „Bo kier meen cu e duquesa ta un muje honrada?" „Esey no" 2. „Loke mi di ta cu nunca nan por a probe nada..... E ta masha sabi!" 3. „Seis vez el a casa y cada un di su seis esposenan tabatin un morto di ripiente."

¿QUIERE UD. DECIR QUE LA DUQUESA ES UNA MUJER HONRADA?
¡ESO, NO!
LO QUE DIGO ES QUE NUNCA SE LE HA PODIDO PROBAR NADA... ¡ES MUY LISTA!
¡SEIS VECES SE HA CASADO... Y CADA UNO DE SUS SEIS MARIDOS TUVO UNA MUERTE REPENTINA!
!!!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Abao e rapidonan ta... e boto dos cual e mucha mujernan tabata.....". „No tin senjal di nan Juan....." 2. Mientras bao di e fronda cerra. „Falta hopi ainda pa nos jega na e pueblo?" „Ya nos ta casi jega, Doctora." 3. „Ora cu nos pasa ariba di e brug nos lo weita..... boso no tin mester di tin miedo cu e brug no ta fuerte, boso lo weita." „Si.... mihor cu bo mes pasa ariba di esaki..... Karta mester tene cuidao"

NO HAY SEÑALES DE ELLAS, JUAN...
MIENTRAS, BAJO LA TUPIDA FRONDA...
¿FALTA MUCHO PARA LLEGAR A LA ALDEA?
YA ESTAMOS CERCA, DOCTORA.
PASADO EL PUENTE LA VEREMOS... NO TEMAN, QUE EL PUENTE ES FUERTE. ¡VERÁN!
SI... MÁS VALE QUE LO PRUEBES, KARTA. HAY QUE PRECAVERSE.

Pader Braggi acusa di a mata su mes ruman muhe

E juez Dr. Alvaro Nateras Febres a hanja suficiente indicios den e caso di e pader Biaggi, cu ta ser acusa di a mata su mes ruman mujer, pa a dicta e orden di detencion contra di e sacerdote.

E pader ta ser acusa di a mata di un manera horible su ruman mujer Lesbia Maria Biaggi dia 15 di oktober pasa.

E caso aki ta unu cu la hiba hopi atencion di e curantnan Venezolano cu tur dia ta bini cu titularnan grandi tocante di e caso aki. Y asina e diario „El Nacional" a tene un votacion na Ciudad Bolivar, caminda e crimen a ser comete pa wela kico e poblacion ta opina di e caso.

E coresponsal di e diario ta bisa cu mayoria di hende ta kere cu e pader ta culpable, pero ora cu nan mester a vota pa dicidi nan op'nion a resulta cu mayoria ta hanja cu e pader ta inocente. Di 426 persona cu a ser entrevista pa e reporteronan, 180 tabata di opinion cu e pader ta inocente.

Ta ken ta pader Biaggi?

Pader Luis Ramon Biaggi ta e di dos di nuebe ruman, seis homber y tres mujer. E tabata como cabez di e famidia na e cas na Veneda 5 di Vista Hermosa, caminda e tabata tini un kamber cu tabata keda dilanti di esun di su mama.

E cas a ser traha pa Banco Obrero y tur luna religiosamente e pader tabata paga e cuota di 180 bolivar. Te seis luna pasa e tabata capelan di e Batallon Urdanetta, cu ta situa na Ciudad Bolivar. Na e momentu di su detencion e tabata pader di e Prision Publica, e mes un lugar caminda e tambe ta detene actualmente.

Monseñor Juan José Bernal, Arzobispo di Ciudad Bolivar, y e hefe superior di pader Biaggi a declara cu pader Biaggi semper tabata tini e comportamiento di un mucha dilanti di dje, y — e obispo ta sigi declara — e tabata bini serca mi cu tur problema cu e tabata tini.

Sin embargo, e arzobispo ta confesa, e pader Biaggi no tabata ningun „santico". E tabata tini su momentonan di desicion. Frecuentemente e tabata bisa mi cu e no tabata sabi kico e mester haci cu e mucha mujernan cu ora cu e topanan para ta warda bus tabata pidié pa hiba nan cas.

Esaki ta un di e comentarionan cu mas ta corre tambe actualmente na Ciudad Bolivar. E mucha mujernan Bolivarenses tabata sinti un satisfaccion masha grandi ora cu pader Biaggi acepta pa hiba nan cas den su auto. Y un que otro di e mucha mujernan aki ora cu nan t'ni cu duné man, tabata primi su man y keda waak e cu un mirada largu.

Esaki ta causa cu rond di e personalidad di pader Biaggi tini un cantidad di Leyenda, di amor'os. Cada un di e personanan cu ta acuse di ta culpable por conta por lo menos unu di e supuesto aventuranan di e pader cu tabata tini masha bon aspecto, y cu ora otro hende papia cu ne tocante di e topiconan aki tabata bisa:

„Perdonalos senjor, que no saben lo que hacen."

For di e momentu cu e acusacionnan a ser presenta formalmente contra di dje, e pader a nombra como su abogado defensor su ruman homber, Nanzo Biaggi cu a keda durante tres ora huntu cu e pader den e ultimo aki su cel. Y den presencia di e juez e la lesa e documento cu ta consisti di 224 folios y 50 illustracion graficas.

Ora cu e a sali for di e celda, e abogado Nanzo Biaggi a declara cu e a lesa e expediente y cu lo e acepta e defensa di su ruman huntu cu otro abogado dr. Cesareo Espinal Vasquez.



Rudi de Ridder di 12 anja di edad, yiu di e gerente a entrega na nomber di presidente dje directiva di Madurodam Sra mr. J. E. Glastra van Loon na Laren un suma di 100.000 florin Holandes pa sanatorium di estudiantenan na Hulanda.

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van ons zoontje en broertje

BOUDY

C. A. M. de Jong
Th. de Jong-Dekkre
Keesje
Marloetje
Paultje

Aruba, 10 november 1961
San Pedro Hospitaal

AVISO

Commandante di marinierskazerne „Savaneta" at duna di conoce cu dia 14, 15 y 16 di november 1961, lo tin ejercicio cu mitraillador y fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso y despues di drxtada di sol cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 merots y maximo altura di es projectiel 1.000 metros.

COMENTARIO DJE SUPER-BOM RUSO PA SABIONAN MERICANO

WASHINGTON 11 nov. — E comision Mericano pa energia atomico a yega na e conclusion cu e superbom cu e rusonan a laga explota dia 30 di oktober na Nova Zembla tabatin un forsa di mas o menos 55 pa 60 megaton.

Un portavoz di e comision a anuncia riba preguntanan di periodistanan cu e conclusion aki ta tuma a base di calculonan di sabionan Mericano.

EXIGENCIA DI ESTUDIANTE DI ECUADOR NA PRESIDENT NOBO

QUAYAQUIL 11 nov. — E federacion di estudiantenan di Ecuador a d'cidi di exigi e president nobo, Arosemena Monroy, di confisca tur e bienestarnan y blokia tur e cuentanan di banco di tur esnan cu a inriquese nan mes ilegalmente y cu a specula riba e pobreza di e pueblo, y di cobe e hendenan aki presu.

ORDEN DI GOBIERNO DI KATANGA NA SU PUEBLO

ELISABETHSTAD 11 nov. — E gobierno di Katanga a duna orden na su ambtenaarnan y funccionarionan militar na Albertstad, na Noord Katanga, di keda haci nan trabow en todo caso. Algun dia pasa tabatin na Noord Katanga incidentenan. Asina nan a anuncia na un conferencia di prensa. Varios funccionarionan Katanges a expresa nan deseo di bolbe bek pa Boudewijnstad.

Cumpleanjos

Dia 10 di november a recorda su fecha natal Ronald Ismael Geerman. Felicitacion ta bini di su tata i mama, familia Geerman y Winterdal di tur su conocirnan.

Dia 10 di november a recorda su fecha natal senjora Susana Sanchez y e ta recibi felicitacion di su esposo Jose, jiunan, Lourdes, Ricky, Clara y Maria Sanchez. Y di Victoria Wathy y Alfonso Wathey, rumannan Jozef, Agnes, Rita, Rosa, y James Wathey y demas fam'lia Sanched y Wathey.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Ronald Luydens. Felicitacion ta bini di tata y mama y su rumannan, Kita, Carmen, Deni, Sofia, Hose, Juliana Ignacio Ines, Annie, Luchi, Imelda y di su sobrinanan, Olivia, Adelaida Marjorie, Mildred, Magda, Leente y su subrinonan Rubi, Feliz y Manuel, primo y primanan, omo y tantanan. Especialmente di omo Agustin Lampe y su pepe Estela.

Ajera a cumpli 15 anja Marsina Maduro. Felicitacion ta bini di su tata su mama, di su 6 rumannan di su wela y welonan di tur su tanta y omonan di su primo y primanan di su madrina y padrino especialmente di su tanta Ana y omo Hose Koolman y tambe di su estimada prima Rosa Kock y demas fam'lia Maduro, Irausquin, Koolman y Kock.

Awe ta cumpli 24 anja e encantadora senjorita Abelina Rasmijn. Felicitacion ta b'ni di su tata Juaquin su 5 rumannan Pedro, Irena, Andresito, Roberto Rasmijn, Condesa Geerman di su 13 sobrino y sobrinanan di cunjanan di tur su tantanan di su omoonan di tur su amigo y amiganan di su pepe Francisca Dirksz di su omo Francisco Lopez di tur su prima y primonan. Espesialmente di miembronan di J.S.N. y tambe di un amigo stima.

Awe senjor Ramiro Geerman ta cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina y Edwin Geerman, Swanan, sobrinonan Efrain, Robert, Hubert Nicolaas. Tambe di Rochi Vries y demas familia.

DA GAULLE TA CONSIDERA SU TAREA COMO FINALIZA

MARSEILLE 11 nov. — Parce cu president De Gaulle di Flancia den un combersacion cu miembronan di parlamento di un departomento a bisa cu e ta considera su tarea como finalisa asina cu e problema di Argelia keda soluc'ona. Na e combersacionnan entre De Gaulle y miembronan di parlamento nunca tin periodistanan. E miembronan di e parlamento di e departamento tur tabata conmove door di e tono di e president.

De Gaulle a bisa cu e ta spera cu e problema di Argelia lo keda solaciona den e lunanan venidero. E ora ey pueblo por dicidi riba e decision den un eleccion general. Despues di e eleccion ey lo tin un eleccion general pa forma gobierno.

PRONTO MATRIMONIO REAL NA MADRID

MADRID 11 nov. — Segun fuentenan bon informa na Madrid Don Juan Carlos y princesa Sophia di Grecia lo casa na mei na Athena.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1118 Direccion y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 13 di november
DE VEER: 8.30'or „Portrait in black" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Northwest stampede" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Tank force" A.L.
AURORA: 7.30'or „Een vrouwenleven" 18 j.
SAVANETA: 7.30 "Gas-oil" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 30 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 400

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Maandag

Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 9.00; Brazilië 14.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 - 16.00; Europa Azië Afrika 9.00 - 15.30; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Uruguay 14.00; Caracas etc. 15.30.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di november
11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrana
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoneito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di november
6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bon spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes.
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 13 de noviembre
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telennvela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Nnvela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di november
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
06.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Khizari
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de Tos Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

DICK TRACY

1. „Bo kier pa mi „fluoroscope" ele?" „Si." 2. „Bo t'n ta un tecnico di rayo-X, no ta as'na." „Pero e ta parce for di tino." „Gee". 3. „Mi a pagabo delanta? Traha awor." „Bo tin un stopcontact di 110 voltage?" 4. „Sigur, na man drechi."

YOU WANT ME TO FLUOROSCOPE HIM?
YES.
YOU ARE A COMMERCIAL X-RAY TECHNICIAN, AREN'T YOU?
BUT HE— HE LOOKS PASSED-OUT.
GEE.
I PAID YOU A FEE IN ADVANCE, DIDN'T I? NOW, PERFORM.
DO YOU HAVE A WALL OUTLET WITH 110 VOLTAGE?
CERTAINLY— TO YOUR RIGHT.
OH.

Reg. U.S. Pat. Off.: © 1961 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

1. „Danki pa explica nos e ventajanan di e mundo exterior, Sr. Kirby....." 2. „Warda aki te ora e consejeronan bini na un acuerdo y tuma un decision". „Danki sr. Alcalde." 3. „Mi a scucha algo, bo por bisami mas tocante e moda?" „Pordonami, pero mi no kier pensa den esey."

GRACIAS POR EXPLICARNOS LAS VENTAJAS DEL MUNDO EXTERIOR, SR. KIRBY...
ESPERE AQUI HASTA QUE EL CONSEJO DELIBERE Y TOME UNA DECISION.
GRACIAS, SR. ALCALDE.
ESCUCHE ALGO. ¿PUEDE DECIRME MAS ACERCA DE LA MODA?
PERDONEME, PERO NO QUIERO PENSAR EN ESO.

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 30 —

Casi na e mes momentu e hoben yiu di famia Strathaus na Hamburg, esta nos amigo Bernd, tabatin e mes un entrevista serio cu su majornan. Mescos cu su tata, e tambe tabatin un corant riba mesa su dilanti. I e cos di mas stranjo tabata cu cada bez e tabata leza e corant n'e mes luga.

„Ta kico a pasa bo anto, Bernd? Ta paquico bo ta munstra asina tanto interes den e columna di avisonan? Bo n' ta gusta di traha mas den e firma Strathaus & Zoon of ta algu otro ta pasa bo?"

„Como no, papa. Pero bo mes n' yega di bisa cu un cambio cu a pasa nunca sa haci malo na hende?"

„Nos por hanja sa ta ki sorto di cara e cambio aki por tin awor?"

Bernd a bira confus pa e bista preocupa di su mama i diripiente el a sinti masha dificultad pa e por a splica nan su plan.

„Mi ta leza aki un oferta. B'a tende algu caba dje fabricanan di firma Huland kizas, papa?"

„Mi n' ta kere. Pero sigi bo. Mi no por figura mi cu ta un aviso asina chikito por a cambia bo asina tantu i pone bo tur bruha i distrai, fuera confus. Of kizas esei tin haber cu e muhe cu b'a sinja conoce den cerrunan?"

„Mi ta goza cu mi tin e tata di mas huicioso riba enter mundo. Asina ta. E apellido Huland ei no kier larga mi los mas."

„Ora cu mi mira portret dje muhe, Esei toch hamas lo mi por alcanza. Ora cu mi a mira den su wowonan tristu, m'a propone na haci tur loke ta na mi alcance na haci e muhe aki feliz. I haciendo e muhe aki feliz, lo ta kizas e prome pasonan pa di e manera ei mi por alcanze."

„Pero bo n' conta mi tambe cu e ta biba separa di su esposo? Mi ta teme cu lo bo contra cune na Koblenz."

„Sinembargo un hende si lo mi mester mira i esei ta Joost Huland. M'a yega di contra cune un biaha caba. I mi tabatin e ocasion e dia ei di a comtemple cu escrupulosidad. Mi no a larga di ripara cuanto bao di impresion e tabata ora cu el a contra repentinamente cu su muhe. I cu Carlota tambe ta stime, esei el a proba mas di un bez. Bo ta eproba pa contesta riba e oferta?"

„Naturalmente. Bo sa mucho bon cu mi no por nenga bo nada. Pero un cos mi kier recorda bo mi yiu, cu ora un cos bira mucho cayente, bo mester warda bo dede foi dje, sino e ta kima mahos."

Awor e mama cu enter ora a keda para ta scucha combersacion dje dos hombernan aki a interrumpie diciendo:

„Boso ta papia manera ya ta sigur boso ta di e asunto. Dios sa cuantu carta no a bai caba prome di esun di boso. Lo ta un gran casualidad cu nan scohe net e carta di boso."

„Exactamente mama i ta p'esei mes lo mi no skirbi, pero lo mi bai aya personalmente. Mi sabi cu mi por confia riba mi exterior simpatica, pasobra esei a abri portanan di mas imposible pa mi.

El a hari satisfecho i a pasa su brasa rond di garganta di su mama, mientras e tata a bise:

„Tur hende otro, cu excepcion dje Carlota Huland milagroso ei."

„Bo bofon no ta haci ningun sorto di influencia riba mi. Riba cualkier dia bo tambe lo por comprende cu un hende mester por haci un cos up dia sin cu e tin di corda riba e mes. I sinembargo esei por trece un ganashi formidable p'e.

Papa Strathaus a sagudi su schoudernan.

X X X

Asina anto Bernd Strathaus a regresa trobe despues cu apenas el a regresa Hamburg.

E no por a sospecha cu e dia di su yegada aya tabata net dia di cumpleanjos di e anciano Huland, donjo di fabricanan di Huland.

Joost a bai un rato sol asina na e fabrica pa e bai duna e hendenan algun indicacion. E dia anterior el a primiuti Jenny di bin buske foi tempran. Asina a socede anto cu Joost a bai na e fabrica huntu cu Jenny, kende tabata camna rond ta mira aya yen di entusiasmo.

Director Dornbusch a drenta, el a pone un map diki riba escritorio i e no a admire ta di com Joost no a tira e cos imbanda awe.

„Esei lo nos mester suspendi te majan, sr. Dornbusch, pasobra awe mi tin otro precausion."

„Si, esei mi ta comprende. E cos no t'asina interesante tampoco. Un cos mi tabata pensa di caba di trata. Tin un hoben den mi oficina ta spera cu en relacion di e aviso cu nos a publica den corant a cuminza bini. E ta di Hamburg i mi ta kere cu lo no ta bon di larga spera enbano."

B.C. A FIRMA CONTRACT CU WESTINGHOUSE

(Cont. di pag. 2)

bierno central. kende a mustra tur clase di comprension pa e aspiracionnan di Aruba y kende semper a duna tur clasa di cooperacion, e.o. pa inmediatemente busca contacto cu gobierno na Hulanda pa e finanzacion di e projectonan di Aruba. Den su gradicimiento gobierno di Hulanda a ser menciona tambe, cu tabata dispuesto pa facilita e garantianan necesario riba e finanzanan cu Aruba lo mester haci. Gracias pa e garantianan. BC ta spera di por coloca e fianzanan ventajosamente.

Atraccion di Barcadera

E deputado a clausura su speech cu e ventajenan di enumera e „proyecto-Barcadera" comi territorio industrial:

Esaquinan ta: 1. e atraccion dje presencia di electricidad barata; 2. e presencia di awa barata dje mehor calidad di industria; 3. e facilidadnan di puerto cu lo ser crea; 4. e extension dje territorio industrial; 5. e tax-holiday crea pa gobierno; 6. e posicion favorable pa cu e mercadonan di noord y zuid America.

E gran momento

Despues dje palabranan aqui di diputado Henriquez firmamento dje contract a tuma luga pa e personanan cu nan nomber ya ta menciona. E solemnidad aqui, manera nos a bisa caba, a ser asisti pa un gran numero di prominentenan. Denter di esaquinan nos quier haci mencion di premier E. Jonckheer y ministronan J. E. Irausquin, Debrot y F. Figaroa. Bestuurscollege completo di Aruba. cu excepcion di Gezaghebber F. J. Beaujon cu actualmente ta na Sint Maarten. vicepresident di Staten Oswaldo Croes. sr. H. Henriquez. miembro di Rekenkamer. sr. W. F. Craane. miembro di Conseho di Advies: miembronan di Staten E. Finck y Lope Beaujon. miembronan di Eilandsraad J. M. Leonardo. A. I. W. Wijngaarde y F. V. Laele. sr. Murray. president directeur di Lago. hefenan y helenan interino di servicio R. van Hoorn (Financia). ir S. J. Faber (Water en Energie Bedrijf). J. Eikelenboom (Welvaartsbureau). W. van 't Sant (accountantsdienst). N. Piña (Voorlichtingsdienst); sr. C. H. Whitfield. president dje Camara di Comercio. ademas tambe president di Camara di Comercio di Americas. na nomber di Vereniging Handel & Industrie president Arturo M. Arends. y secretario Morris Serphos. ir. F. Boot. director di ELMAR. representantenan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company y diferente otronan mas.

E bon camina

Despues di firmamentu dje documentonan importante. tabata ministro Irausquin cu a dirigi palabra na e presentenan. El a sirbi su mes cu idioma di su pais. El a bisa:

„Na e momentu aqui mi quier dirigi mi na boso como Juancho Irausquin e arubano. Juancho Irausquin. e servidor di pueblo. Na prome luga e ministro a felicita BC y Eilandsraad cu nan ambicion. animo y bista skerpi. cu a companja nan. te cu awor e contract cu Westinghouse por a ser firma. El a iama e dia di 11 di november 1961 como un dia memorable den historia di Aruba. Como riba e dia aqui a ser mas tanto realiza cu solamente firmamentu di un documento importante. Riba dia 11 di november propiamente anto e ser poni door di Bestuurscollege e basé pa industrializacion di Aruba. E contract lo concede Aruba un dje fabricanan di electricidad di mas grandi di territorio di Caribe. cual ademas di esei lo por ofrece energia electrico-quimica y industrianan cu ta usa procesonan electrolitico. tambe e gran facilidadnan cu e invertido na Aruba tin na su disposicion.

Nos ta weita awor cu na Barcadera nos ta bai usa productonan di petroleo pa un proyecto petro-quimica cu ta masha importante. Senjor Yrausquin ta sigui menciona e diferente oportunidadnan cu e planta di corriente aki ta ofrece na nos isla: Despues orador ta menciona cu desde e gobierno aki ta na poder, cu nan a cohe inmediatamente e problema, cu ta e problema di desempleo. y nan a busca manera pa dunele un solucion satisfactorio. y awe cu e firmamento dje proyecto grandi aki. nos ta bolbe mira cu nan ta ariba e caminda ey. Pero no solamente e problema aki di desempleo ta worde soluciona door di industrializacion di Aruba. sino tambe tin un otro facet masha importante cu ta di verificacion di nos industrianan.

Pasobra na e momento aki nos ta depende masha tantu riba un solo. Un solo fuente cu nos tini cu ta industria petrolero. cual situacion no ta saludable. Nos mester haci tur posibel. asina senjor Yrausquin ta continua. pa nos por ensancha e base economico cu nos tin. Anto cualkier cos cu pasa. di cual nos a weita caba. cu ora den e programa di automatizacion di industrianan aki. nos a weita con nos economia a worde afecta mes ora. Pero ora cu nos tin diversificacion di nos industria. nos tin hopi mas camina riba cual nos por cai den caso cu un worde afecta. pues mas chens pa keda sostene nos economia. Y ademas ora cu nos ta usa hopi energia electrico. nos por cumpra tambe productonan di nos companianan petrolero. y ey atrobe nos ta crea un mercado domestico pa nos companianan petrolero cu por bende e momento ey mas fuel na cas mes. sin tin di mande pafor.

Mas proyecto pendiente

Senjor Yrausquin den su discurso ta continua mencionando cu e gobierno ta trahando riba mas proyectonan. Nan ta trabando caba riba otro proyecto. aunke cu nan no ta cla ainda. pero ta yegando na su conclusion. Mi ta spera tambe cu tur e proyectonan aki tambe lo worde hiba felizmente na cabo y mi ta spera cu mescos cu nos planta di awa tres anja pasa. ora cu a cuminza traha. tabatin hopi pesimista cu a bisa cu e waterplant ey ta muchu grandi. dos bez mas grandi cu di Corsow. esey ta cos sin cabez gobierno ta haciendo.... e cos ey mester fracasa...... y kiko nos ta weita despues di tres anja? Cu e planta di awa ta demasiado chikitu. cu nos mester ensanche. Asina tambe mi ta spera cu despues cu nos hanja e planta di corriente aki. cu den corto tempo lo worde demostra cu e ta chikitu tambe. cu tambe mester worde ensancha. Sr. Yrausquin ta termina deseando e gobierno insular tur cos bon. masha pa bien y masha exito.

Miembronan di fraccion di Arubaanse Volkspartij nos no a observa na e solemnidad. BC a lunch cu ministerraad den Hotel Scala.

CONMEMORACION DI ESNAN CU A CAI

Na Westerkerk nan a conmemora den un solemnidat annal tradicional esnan cu a cai pa nu causa di patria. Na nomber di Casa Real luitenant generat aviador H. Schaper a pone un kraus banda di Katafalk.



Aqui nos ta mira e piloto civil di mas bien cu ta William Sheaspeare di 68 anja di edad cu tabata na La Haya pa un conferencia RAFA, na cual conferencia prins Bernhard tabata huesped di honor.

AINDA E PROBLEMA LAOS NO TA SOLUCIONA

GENEVE 13 nov. — E comision internacional di contra na Laos, cu ta consisti di representantenan di Canada, India y Polonia, a pidi e conferencia di diescuater pais tocante Laos na Geneve, pa pidi e tres prinsnan Laosiano pa nan reuni inmediatamente pa forma un gobierno di Union nacional. E comision a avisa cu „hostilidadnan general" por cuminsa si e situacion actual no mehora na Laos, asina nan a informa na Geneve.

COMISION MERICANO DI RADIOACTIVIDAD

NEW YORK 11 nov. — Segun un comision Mericano pa studia rayonan radio activo nan ta calcula cu na explosion di un bom nuclear di 20 megaton den centro di Manhattan seis te ocho millon neoyorquino lo muri dentro di poco dia. Un tal explosion lo causa mas o menos dos millon candela na New York.

E minister Ingles di estado, Renton, a bisa na un conferencia di comerciantenan, cu a pesar di e terrible destruccionnan millones habitante di Inglaterra lo por sobrevivi un explosion nuclear.

COMENTARIO RIBA DISCURSO DI SOEBANDRIO

NEW YORK, 11 nov. — Den circulonan di e delegacion Hulandes na Asamblea General di Nacionnan Uni nan no tabata dispuesto pa duna comentario riba discurso di minister Soebandrio. Nan kier studia e texto di 25 pagina di e discurso cu e Indones a pronuncia, prome cu nan bisa algu.

Algun delegado Africano a declara no oficialmente cu nan no tabata masha contentu cu e blof di minister Soebandrio.

Na New York nan ta considera ademas di importancia cu Merca lo trata na logra un clase di compromis entre e dos paisnan. Esaki cu e speranza cu e resolucion pa Indonesia bira aceptable. Pero, en bista di e hecho cu e puntonan di bista di Hulanda e Indonesia ta diferencia asina tantu, nan no tin muchu speranza den circulonan di Occidente riba posibilidad pa un tal compromis.

En coneccion cu esaki nan ta mustra cu Subandrio dos biaha a bisa cu enfasis cu Nieuw Guinea ta „su pais". Pero e punto mas importante contra esey den discurso di minister Luns ta e exigencia cu e Papoeanan mester hanja autodeterminacion.

ERIC LOUW TA HACI UN DECLARACION

NEW YORK 11 nov. — Eric Louw, e minister sur Africano di exterior, a declara na un comision politico special di e Asamblea di Nacionnan Uni cu si nan keda e afiliacion di su pais na Nacionnan Uni „Esaki lo ta e cuminzamentu di e fin di e organisacion di e pueblonan." El a bisa tambe cu e sancionnan diplomatico y economico contra su pais riba orden di Nacionnan Uni lo ta crea precedentenan serio."

PARTICIPACION DI MR FEIN

NEW YORK 13 nov. — E delegado Hulandes den Asamblea General di Nacionnan Uni mr R.H. Fein, a anuncia cu Hulanda lo vota contra e resolucion di 31 pais cu ta intenciona sancionnan diplomatico y economico contra sur Africa. El a bisa cu e ta duda cu na medio di sancionnan por logra cambio pacifico y eficaz den e politica di apartheid di sur Africa.

E clase di medidanan ey lo aficciona solamente e personanan cu kier protega Nacionnan Uni.

El a bisa mas aleu cu a pesar cu Hulanda tin algun objeccion contra sur Africa su politica di apartheid y a pesar cu Hulanda ta contra di e otro resolucion (un di ocho pais den cual nan ta conseha actitud unilateral of cohunt) constra sur Africa) tog e lo vota na fabor di e ultimo resolucion aki.



ARIES
21 Maart — 18 April



Bo por goza di sosten fuerte y cooperacion di famia, ambiente i bo cas. Cuidao cu sorpresanan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Pasonan cu bo tuma awe mainta lo ocasiona bo experiencianan di mas agradable.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Utiliza bo propiedad of posesionnan bon. Quizas sorpresanan agradable ta spera bo.

VIRGO
22 Juni — 23 Juli



Awe lo bo mester tuma e iniciativa pa trafico social, pasobra otronan ta spera direccion di bo

LEO
24 Juli — 23 Augustus



E dia di awe por bira tranquilo i masha dibertido, contal cu bo pase calmo i reserva.

CANCER
24 Augustus — 23 September



No ticia respecto un amigu of un bicinja lo goza di bo interes awe. Sea prudente cu loke bo ta kere.

LIBRA
24 September — 23 October



Lo bo ta na estado na fortifica bo popularidad of nota ventajenan i tur esaqui na bo mes interes.

24 October — 22 November
SCORPIO



Probablemente post lo trece algu pa bo den forma di noticia of carta. Trata di no gasta placa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mainta ta favorable pa ayudo financiero di otronan of ataca bo mes reservanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Un cambio di aspecto ta trece partners i otro-

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Cuminza tempran si acaso bo quier mira bo asuntonan desarilla. Transaccion cu otronan ta bai lihe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Pidi tur fabornan cu bo ta desea generalmente parti di mainta. Tene cuenta cu gastunan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi no a duda ni un momento di bo gran belleza natural. bo tin loke nan ta yama „vis dramatica" juffrouw....." 2. „Ya lo mi bisabo. pero lo bo duna e teatro un mal servicio. si bo nenga bo promesa personal" 3. „Sin cambia e genio cu bo tin actualmente. por lo tanto. ami. Galo Sabin. como artista. y no como director di e certamen aki ta brindabo su cooperacion."







PEPITA

1. „Mi kier solamente un appelsina pa come! Mi ta na dieta." „Y ami." 2. „Pa kiko bosonan ta na dieta?" „Pa conserva nos linea." 3. „E mucha muiernan ta asombrami awendia." 4. „Nan kier conserva nan linea antes di tin algo."







